#### **Summaries**



Bernhard Emunds: A Europe of Solidarity versus Ruthless Competition. Christian Social-Ethical Comments on Current Challenges of the European Social Model

Economy and society cannot be solely organized on the principles of competition. In view of the dominant economic liberalism and a one-sided growth strategy for the European economic model today reverse insights are necessary: That all members of a society are basically depended on each other; that a sound society is a foundation for commercial success; that the ecological borders of growth are contrary to economic strategies of an endless increase of private consumption; that the commodities of the public sector are rather well-suited to improve quality of life for everybody. The European social model needs a stronger balance between the poor and the rich within member states, but also between the countries with strong and weak export balances as well as an expansion of public services. To this end, the political dominance of large corporations and influentical national governments on the European level has to be forced back in favour of a vital common democratic decision-making process.

## Ingeborg Gabriel: Perspectives of European Solidarity. From a Perspective of Catholic Social Ethics

Mass unemployment, increasing national debt, deterioration of social conditions in several member states – this is the background against which the European Union wants to advance its political integration and wants to overcome its structural deficits. In the following paper a number of impulses are presented on the question how in this the solidarity can be accomplished that the Lisbon Treaty has described as a central value of the European unification process.

This includes the perception that national welfare depends on transnational circumstances, that social rights have the same rank among the civil rights, such as the right to private property, that competition as a driving force of a modern economy has to reston on strong social foundations. Relevant statements of the churches find too little recognition, they should name the radicalism of the conflicts and social upheavals as well as the conflicting forces more clearly.

#### Walter Lesch: Post-national and post-democratic?

The European project is confronted to the double challenge of its post-national character and of its often criticized lack of democracy. The two aspects are not to be separated from the possibility of a society of equal and solidary citizens. In the time of economic and financial crisis the European Union has to enforce the transparency of its institutional procedures in order to establish a climate of trust. The European idea will only be able to convince the sceptics by mobilizing the resources of solidarity linked to the added value of the transnational construction as a step towards cosmopolitan citizenship which cannot be thought without the complex coexistence of freedom, equality and solidarity.

# Otto Meier: Strengthening of the Social Dimension of the European Economic and Monetary Union? Analysis and Critique of the Proposals of the European Commission

In October 2013, the European Commission has submitted a communication for the "Strengthening of the Social Dimension of the Economic and Monetary Union" to the European Parliament and the European Council. The European Parliament, however, demands more targeted proposals. For the concept of the Com-

mission is confined to a more exact analysis and documentation aiming to identify social maldevelopments in the member states more quickly. The implementation of social-political programs, for instance towards the fight against youth unemployment, fails in many countries because of too limited funding. Budget discipline and debt reduction have a much more higher predominance. A genuine solidarity of the rich member states towards the weaker ones (similar to the rescue of the banking system) is politically not intended.

The European Christian Workers Movement (ECWM), active in twelve European member states, therefore demands in a declaration on the European Elections a political change. The social condition of the people has to be improved. The current austerity policy cannot be continued in its present form because it is in many countries the main cause for the ever growing division between poor and rich.

## Jürgen Noack: New Ways for a Stabilization of the Eurozone. Backgrounds and Results of an Expert Conference in October 2013

Europe needs a better coordination of national political decisions to overcome economic and financial crises. For some time now "automatic stabilizers" have been discussed that absorb abrupt cyclical economic developments and a drifting apart within the monetary union. An important measure in this respect can be a European unemployment insurance. The different national social systems here prove to be high but surmountable hurdles. Alternative concepts for an introduction of social and fiscal stabilizers are presented and discussed during the conference.

#### **Summaries**

"It leads up to a Revision of the Contract." Interview with Jerôme Vignon on European Social Policy and on the Future of European Unification.

Which of the social-political directions of the early decades of the history of European integration still play a role today? In which period has the construction of a social Europe made most progress? Since when does the progress of social-political integration stagnate? Because of what did the the Lisbon-strategy for more employment fail? Where are today the most important challenges for social and employment politics? How can

an alignment of different social standards and a harmonization of tax law cam be accomplished? Dealing with these and further questions Jerôme Vignon elucidates on the social dimension of Europe and provides insight into his vision of an advancement of the European project.

Marianne Heimbach-Steins: Common Responsibility for a Fair Society. Comments on the Ecumenical Social Initiative 2014

The author presents the common social initiative of both churches in detail. Here critical assessment is guided by the

context of current social and church-related challenges as well as by the selfimposed claim issued with the ecumenical social communication of 1997. This is complemented by a comparative view of the most recent papal statements on the Christian option for the poor. The result is ambiguous. The important leitmotifs of the ecumenical commonalities are set against a lack in contentwise positioning and an only half-hearted invitation for debate.



#### Résumés

Stefan Emunds : Une Europe de la solidarité au lieu de la concurrence sans merci. Observations du point de vue de l'éthique sociale chrétienne sur des défis actuels du modèle social européen

Ni l'économie ni la société ne peuvent être organisées selon le seul principe de la concurrence. Compte tenu de l'idéologie dominante du libéralisme économique et une conception très étroite de la stratégie de croissance du modèle économique européen, des conceptions antagonistes sont aujourd'hui interpellées : Tous les membres de la société sont fondamentalement dépendants les uns des autres; le bon fonctionnement de la collectivité est également la condition préalable du succès économique des individus; les limites écologiques de la croissance démentent les stratégies économiques reposant sur une augmentation infinie de la consommation privée; ce sont plutôt les biens du secteur public qui sont à même d'améliorer la qualité de vie de tous. Le modèle social européen appelle un plus grand équilibre entre « pauvres » et « riches » au sein des pays membres, mais aussi entre les

pays fortement exportateurs et les autres, ainsi qu'un développement des services publics. A cette fin, il faut, en faveur de la formation démocratique d'une volonté commune et vitale, repousser la domination des grandes sociétés aussi bien que celle des gouvernements nationaux puissants.

Ingeborg Gabriel : Perspectives de solidarité européenne du point de vue de l'éthique sociale chrétiennne

Chômage de masse, dettes souveraines croissantes, dégradation de la situation sociale dans beaucoup de pays membres: voilà la toile de fond devant laquelle l'Union Européenne veut, en même temps, faire avancer l'intégration politique et surmonter les déficits structurels. Cette contribution incite à approfondir la question de savoir comment cette solidarité, désignée comme une valeur centrale par le Traité de Lisbonne, peut être réalisée. Dans cette perspective s'imposent des constatations commes celles-ci: le bien commun national dépend de conditions transnationales; les droits sociaux ont la

même signification que les droits de liberté comme p. e. le droit à la propriété privée; que la concurrence, ressort, d'une économie moderne, doit reposer sur des bases sociales solides. Les positions des Eglises à ce sujet trouvent peu de résonnance jusqu'ici; elles devraient énoncer plus clairement la radicalité des conflits et des bouleversements sociaux ainsi que les forces antagonistes.

#### Walter Lesch : Post-national et post-démocratique?

Le projet européen se retrouve devant le double défi de son caractère post-national et de son déficit démocratique souvent critiqué. Les deux aspects ne peuvent pas être séparés de la possibilité d'une société de citoyens égaux et solidaires. Dans un temps de crise économique et financière, l'Union européenne doit renforcer la transparence de ses procédures institutionnelles pour établir un climat de confiance. L'idée européenne ne pourra convaincre les sceptiques que dans la mise en œuvre de ses ressources de solidarité liées à la plus-value de la construc-

### Summaries

tion transnationale en tant qu'étape vers une citoyenneté cosmopolite qui n'est pas pensable sans une coexistence complexe de la liberté, de l'égalité et de la solidarité.

Otto Meier: Renforcement de la dimension sociale de l'union économique et sociale de l'Europe? Analyse critique des propositions de la Comission Européenne

En octobre 2013, la Commission Européenne a adressé au Parlement Européen et au Conseil Européen une proposition relative au « renforcement de la dimension sociale de l'union économique et financière ». Cependant, le Parlement Européen exige des propositions plus ciblées. Car le projet de la Commission se limite à une analyse et une documentation détaillées de mesures susceptibles de reconnaître plus vite des évolutions sociales négatives dans les pays membres. L'application de programmes socio-politiques, p.e. destinés à la lutte contre le chômage des jeunes, dans beaucoup de pays membres, échoue souvent en raison de moyens financiers insuffisants. La discipline budgétaire et la réduction des dettes prévalent. Une vraie solidarité des pays membres riches envers les pauvres (à l'instar du sauvetage des banques) n'est politiquement pas voulue. C'est pourquoi, dans une déclaration au sujet des élections européennnes, le Mouvement des travailleurs chrétiens d'Europe (MTCE/EB-CA), s'appuyant en Europe sur douze organisations membres, réclame un changement de politique : La situation sociale des hommes doit être améliorée. L'actuelle politique d'austérité ne peut être poursuivie, car, dans beaucoup de pays, elle est à l'origine du fossé croissant entre « riches » et « pauvres ».

Jürgen Noack: De chemins nouveaux pour stabiliser la zône euro. Discussions et résultats d'une réunion d'experts organisée en octobre 2013

Pour maîtriser les crises économiques et financières, l'Europe a besoin d'une meilleure coordination des décisions politiques au niveau national. Depuis longtemps, on discute de « stabilisateurs automatiques » susceptibles d'atténuer le choc d'évolutions conjoncturelles imprévues et freiner l'approfondissement des écarts sociaux au sein de l'union monétaire. On estime qu' une assurance chômage européennne serait un point de départ important. Les différents systèmes sociaux des pays membres s'avèrent ici comme des obstacles considérables qui, pourtant, peuvent être surmontés. Au cours de la réunion, on a présenté et discuté des concepts alternatifs en vue de la mise en place de tels stabilisateurs au niveau des politiques sociales et fiscales.

« Ça reviendra à une modification du traité ». Interview de Jérôme Vignon sur la politique sociale de l'Europe et l'unification européennne

Quelles sont les orientations de politique sociale, prises dans les premières décennies de l'intégration, qui jouent encore un rôle aujourd'hui? Dans quelle période, la construction d'une Europe sociale a-t-elle avancé? Depuis quand stagnent les progrès

d'intégration au niveau de la politique sociale? Sur quoi a échoué la stratégie de Lisbonne pour plus d'emploi? Ou se situent aujourd'hui les défis majeurs au niveau de la politique sociale et de l'emploi? Comment parvenir à une adaptation mutuelle des différents standards sociaux et à une harmonisation du droit fiscal? Partant de ces questions, entr'autres, Jérôme Vignon éclaire la dimension sociale de l'Europe et explique sa vision du développement du projet européen.

Marianne Heimbach-Steins: Responsabilité commune pour une société juste. Quelques observations sur l'« Initiative sociale oecuménique 2014 »

L'auteur présente en détail l'initiative sociale commune des deux Eglises. Son analyse critique prend pour point de référence, d'une part les défis actuels sur le plan de la société et de l'Eglise et d'autre part les exigences envers soi-même formulées dans la déclaration sociale oecuménique de 1997. S'y ajoute un regard comparatif sur les récents propos du Pape au sujet de l'option pour les pauvres. L'auteur arrive à un jugement mitigé: Les « leitmotiv » importants et l'agir en communion oecuménique contrastent avec un manque de positionnement concret et une invitation un peu timide au débat.

#### SCHWERPUNKTTHEMEN DER BISHER ERSCHIENENEN HEFTE



1/2012Religionspolitik2/2013Menschenrechte interreligiös2/2012Was dem Frieden dient3/2013Geschlechtergerechtigkeit3/2012Finanzmärkte und Staatsschulden4/2013Altern und Pflege4/2012Stark gegen Rechts1/2014Ressourcenkonflikte

#### **VORSCHAU**

Heft 3/2014

Schwerpunktthema: Tierschutz/Tierethik

1/2013 Bevölkerungswachstum

Heft 4/2014

Schwerpunktthema: Freihandel

2/2014 Solidarität in Europa